Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 19 (1991)
Heft: 74

Artikel: Au printemps = A Bontemps
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242641

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages jurassiennes

AU PRINTEMPS

La Lina de la Charrière se dit : "Puisque, par ce vilain temps,je ne peux sarcler mon jardin, je m'en vais blanchir ma cuisine". C'est un travail qu'elle effectue tous les printemps. Armée d'un balai, la voilà qui agite dans tous les sens le haut de sa cuisine pour enlever les toiles d'araignées, la poussière qui a sali les murs.

Dans une petite seille, elle mélange du blanc de Troyes avec de l'eau, plutôt clair, pour passer à l'aide d'un grand pinceau,une première couche sur les murs;comme cela,la poussière est enlevée. Le lendemain, elle prépare à nouveau son mélange, mais plus épais pour passer encore une fois sur les murs de sa cuisine.

Pour faire un ruban noir au pourtour du bas, dans une vieille écuelle, la Lina,à l'aide d'un couteau et d'une brosse, racle le cul des casses pour recueillir la suie, Mélangée avec de l'eau, elle ajoute le blanc d'un oeuf pour lier le mélange,.

A genoux, sans mesure et sans trembler, elle passait le tour de sa cuisine bien droit. Maintenant que sa cuisine est à nouveau blanchie, la Lina bien contente va pouvoir sarcler son jardin.

A BONTEMPS

Lai Lina de lai Tchairrîre se dié "Vu que, pai si pe temps y ne sairo soichaie mon tchetchi, y m'en vais byaintchir mai tcheusenne. C'a ïn traivaiye qu'elle faît tos les bontemps.

Airmèe d'enne écoûve, lai voili qu'éssèpe dains totes les sens le hât de lai tcheusenne po révaie les révaie les fernîres, lai poussîre qu'ôdjoiye les mus.

Dains ïn peté soillat, elle môëssye di biainc de tros aivo de l'âve, prou chaîe, po péssaie ai l'éde d'ïn gros pïnceau ïn premîe cô su les mus, dïnche-lai, coli réve lai poussîre. Le

djoué d'aiprés, elle raiponte dains son soillat di biainc de tros aivo de l'âve, mains pus épâs po repéssaie encoué ïn cô su les mus de sai tcheusenne.

Po faire ïn riban noi a di toué di bés, dains enne véye caquelle, lai Lina aivo ïn couté pe enne brosse réciè le tchu des tcjaisses po rtcheuyir lai seûtche. Môessiyèe aivo de l'âve, elle y aidjoutaie ïn biainc d'ûe po loiyie lai mëssye.

Ai djrônye, sains mésure, sains grelaie, elle péssait le toué de lai tcheusenne bé drait. Mitenaint que sai tcheusenne a rbiaintchie, lai Lina bïn aise veut poyait allaie soichaie son tchetchi.

Albert-Louis Oberli

L'Amicale des Franches-Montagnes

"LE TAIGNON"

se fait un plaisir de vous informer, chers amis du patois, que la 4e fête cantonale jurassienne aura lieu le dimanche 6 septembre 1992, à Saignelégier. Cette date paraît lointaine. Vous qui désirez participer au concours littéraire, serez certainement content de l'apprendre assez tôt, car nous comptons sur une nombreuse participation. De plus amples renseignements vous parviendront dans les pages de "L'AMI DU PATOIS". Notre Amicale mettra tout en oeuvre pour que la fête soit belle.

M.-Louise Oberli